



大会

Distr.: General  
7 March 2005

Chinese  
Original: English

---

给予殖民地国家和人民独立宣言  
执行情况特别委员会

第 6 次会议简要记录

2004 年 6 月 14 日，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 艾西先生.....（巴布亚新几内亚）

目录

特别委员会 2003 年 6 月 9 日关于波多黎各的决定

听取请愿人申诉（续）

决议草案 A/AC.109/2004/L.7

---

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

04-38745(C)



下午 3 时 15 分宣布开会

**特别委员会 2003 年 6 月 9 日关于波多黎各的决定**  
(A/AC.109/2004/L.3 和 A/AC.109/2004/L.7)

**听取请愿人申诉 (续)**

1. 应主席邀请, Flores 女士(伊萨卡天主教工人组织别克斯声援团)在请愿人专席就座。

2. **Flores 女士**(伊萨卡天主教工人组织别克斯声援团)说,她支持波多黎各人民为了自决和建国开展的非暴力斗争。别克斯岛人民认为,他们驱逐美国海军的斗争与世界其他地区人民的斗争交织在一起,其中包括伊拉克和巴基斯坦领土上人民的斗争,这两个国家的人民也在美国军事帝国主义强权统治下受苦受难。声援团致力于提高公众对别克斯岛和波多黎各人民的解放斗争的认识,敦促立即清除 60 年炸弹试验遗留下的毒素和严重污染,其中包括放射性贫化铀造成的污染。声援团还敦促立即将美国海军先前掠夺的、现在由美国渔业和野生生物局控制的所有土地归还别克斯人民。众所周知,在别克斯岛上以及在两次海湾战争中使用贫化铀实弹所产生的放射性微尘引起了白血病、严重的神经损伤、癌症和许多其他类疾病,包括与广岛和长崎核弹轰炸受害者身上发现的类似的基因变异。在她 2000 年 3 月出席的一次名为“犁头对贫化铀”的审讯中,法官阻止被告请专家证人出庭证明使用贫化铀属于战争罪和危害人类罪,也违犯了国际法。

3. 别克斯人的癌症患病率比波多黎各本岛高出约 26%。波多黎各也没有适当的设施来化验尿液或血液中是否含有贫化铀。这种化验必须在美国或德国进行。如果美国军方接受赔偿在别克斯岛上造成的损害的实际金额,清除污染和赔偿贫化铀污染的受害者就需要几十亿美元。

4. 还有许多工作要做,因为别克斯岛和波多黎各人民为了清除其岛屿遭受的污染和争取收回其土地

在继续斗争。美国军方不顾《五角大楼规则》的禁令及贫化铀造成的明显的健康危险决定使用贫化铀,公然无视人的生命和安康。这是美国殖民者更是存心使波多黎各人民遭受不必要痛苦的实例中的一个。她敦促特别委员会审议证据并承认波多黎各人民的自决权。

5. Flores 女士退席。

6. 应主席邀请, Iniquez 先生(我们必胜纵队)在请愿人专席就座。

7. **Iniquez 先生**(我们必胜纵队)说,我们必胜纵队按照自己的使命,正在安排 35 年来不断组织安排参观访问古巴,以使美国公民有机会向古巴人民传达友谊之情并到古巴社会中亲身体验一番。我们必胜纵队认为,与古巴相同,波多黎各也有权享有主权和独立——国际法捍卫的权利。

8. 波多黎各是美国的殖民地,而不是“自由联邦”,用任何其他委婉动听的名词也无法掩盖这种赤裸裸地违犯国际法的行为。波多黎各与美国之间的关系折射出历史上所有殖民地都曾与所谓的“宗主国”建立的关系。为促进美国的经济利益而对波多黎各经济进行改造、让波多黎各人大规模移民到美国本土、限制波多黎各人在政府中的权力以及军事占领,全都是这种殖民关系的表现形式。

9. 尽管国际法和国际决议宣布殖民主义属于一种国际罪行并且肯定所有殖民地人民开展任何形式的斗争的权利,但是,组织各种力量为实现波多黎各的独立而斗争的个人和组织却遭到了美国殖民政府的严厉镇压。在过去的 30 年里,几代波多黎各的独立战士在美国遭受监禁。在美利坚合众国生活的对和平和正义关注的人有义务严正谴责美国政府的镇压和剥削。我们必胜纵队捍卫波多黎各成为主权国家的不可剥夺的权利,并将继续谴责美国政府对波多黎各的殖民统治。

10. Iniquez 先生退席。

11. 应主席邀请, Sarmiento 女士(社会主义工人党)在请愿人专席就座。

12. **Sarmiento 女士**(社会主义工人党)说,美国海军从别克斯岛撤离,是别克斯岛人民抗击美国对波多黎各的殖民占领的斗争中的一个胜利,也为全世界抗击帝国主义剥削和占领的人们树立了榜样。美国政府应该释放所有因为参加了要求美国海军从别克斯岛撤离的运动而被监禁的人,美国政府还应该清除对该岛造成的污染。美国政府依然违背波多黎各人民的意志,清楚表明波多黎各就是美国的殖民地。

13. 事实上,与美国领导人的声明相反,全国分为不同的阶级阵营:一小撮统治阶级和美国工人阶级,前者是得益于殖民统治和对波多黎各土地、劳动和资源的一贯剥削的亿万富翁家族,后者对华盛顿对波多黎各实行殖民统治毫无兴趣。相反,波多黎各人民和美国工人阶级的共同敌人是亿万富翁统治阶级、美国政府及民主党和共和党。

14. 自 1938 年以来,社会主义工人党一直在捍卫波多黎各的独立斗争。美国领导人声称捍卫人权、和平、民主和自由。她想知道他们是不是只捍卫富人精英的权利和特权。在这方面,对伊拉克战俘犯下的罪行揭露了美帝国主义的真正面目,而且只不过是美国境内侮辱和虐待囚犯的一种延伸罢了。事实上,美国有 200 万男女身陷囹圄,美国政府就是全世界最大的监狱看守。美国还将数百名男子和青少年囚禁在关塔那摩海军基地并进行虐待和污辱,这个地方是美国违背古巴人民的意愿而占领的领土。

15. 对伊拉克实行帝国主义占领只是美国及其对手法国、联合王国、德国、西班牙和日本为瓜分世界所做努力的一个方面。从 1983 年入侵格林纳达到 1999 年轰炸前南斯拉夫和去年入侵伊拉克,美国领导人将波多黎各作为发动帝国主义战争的一个基

地。他们用波多黎各青年充当这些扩张战争中的炮灰。美国对波多黎各的殖民统治加深了对住在美国的 270 万波多黎各人和黑人、奇卡诺人及其他被压迫民族的歧视和种族主义偏见。只要波多黎各仍然是殖民地,波多黎各人就会被当作二等公民。

16. 所谓打击外国恐怖主义的战争,是华盛顿在全世界发动帝国主义侵略所打出的旗号,在国内也有对等名称,即在美国国内打着保卫家园的旗号对工人发动的战争。例如,最近美国国会就“9·11 事件”举行的意见听证会被民主党和共和党用来发起一场联合运动,赋予联邦调查局和其他政治警察机构更广泛的权力,对抵制雇主或反对美国政府政策的工人进行暗中监视、骚扰和捏造事实。几十年来,波多黎各独立战士被诬蔑为“恐怖主义分子”,使得联邦调查局对其袭击有了正当理由。

17. 她欢迎释放波多黎各爱国人士 Juan Segarra Palmer,并呼吁释放另外四位被监禁长达 25 年以上的政治犯和独立战士,这四位成为世界上监禁时间最长的政治犯。

18. 美国雇主和政府正在加快其减薪和削弱工人权利的攻势,不过他们遭到了强烈的抵抗。事实上,某些工人甚至取得了巨大的胜利:布兰克角防弹衣公司的工人最近赢得了成立工会的权利,犹他州的 Co-Op Miners 也是如此。工人们也在抵抗日常的警察暴行,包括查抄工厂和拘押工人。最近,宣传巴勒斯坦自决的 Farouk Abdel-Muhti 在未经起诉拘押两年之后获得释放。她与其他发言人一道要求释放五名古巴人,他们只是因为试图收集曾经与华盛顿共谋煽动对古巴实施暴力袭击的极右团伙的资料而被监禁。

19. 面对大多数人日益恶化的生存条件,通过剥削全世界千千万万人民的劳动和资源而富裕起来的美国领导人,居然厚颜无耻地告诫波多黎各人民他们

无法靠自己生存。但是，古巴的工人和农民的实例证明事实正好相反。古巴革命证明，反对美国占领并且赢得独立还是可能的。古巴一贯支持波多黎各的独立斗争，自由的波多黎各也可以信赖古巴无条件的声援支持。谴责对波多黎各的殖民统治符合美国大多数人民的利益，也符合为了自决权和人类未来而战的各地人民的利益。

20. Sarmiento 女士退席。

21. 应主席邀请，Guadalupe Ortiz 先生（别克斯岛救援与发展委员会）在请愿人专席就座。

22. **Guadalupe Ortiz 先生**（别克斯岛救援与发展委员会）说，在美国海军撤离一年多之后，美国政府仍然没有开始致力于清除对该岛造成的污染，赔偿成吨炸药和放射性物质对别克斯岛生态系统造成的损害的计划。在海军撤离之后，美国联邦政府仍然通过渔业和野生生物局对该岛屿三分之一的面积实行控制，该局声称没有任何预算用于清除对该岛屿造成的污染和归还其土地。同时，渔业和野生生物局把 5 名参加别克斯岛和平运动的人投入联邦监狱，但对几十名污染其控制之下的别克斯海滩的游艇主人却没有罚过一次款。

23. 别克斯岛不再是轰炸和射击场，这一事实绝不意味着对别克斯人民的不公正已经不复存在。事实上，他们继续受到骚扰和迫害，在依据自然法属于他们的土地上受到罪犯一样的待遇，并且经常受到武器的威胁，而且频繁地挨罚。

24. 他希望提请委员会注意并谴责这一事实：将该岛三分之一的面积转给渔业和野生生物局并不是为了开始清除污染和将土地归还人民，而是为了维护帝国主义强权对别克斯岛的控制并为美国武装部队重新控制该岛打开方便之门——据美国联邦政府在这些情形下的所作所为看，此事并非不可能。

25. 别克斯岛上仍有大量未爆弹药，包括含贫化铀的弹药筒和材料、地雷和各种有毒金属。由于这种军用废料的存在，别克斯人的癌症患病率比波多黎各其他地区高得多。

26. 美国政府应该为波多黎各人民清除对该岛生态系统造成的污染，优先考虑近 1 000 万居民和每年游览别克斯岛的数万名游客的健康和安全，从数种收入来源中为过去 60 年里，因为箝制波多黎各的美国政府的军事利益而被限制在不到三分之一的领土上因而脱离了世界经济发展进程的别克斯岛人民提供一种收入来源。

27. 在军事行动结束和美国联邦机构将所占一部分土地归还之后，别克斯岛在进入二十一世纪时就可以制定一项适合其环境、文化特征和大多数人民的民主决定的发展计划。但是，别克斯岛没有获得全部主权，其居民的民主决定正受到制约波多黎各的政治和经济机器所支持的经济利益的破坏。

28. 有关 1999 年 1 月 19 日的 Sunbay 风景区开发项目说明，John Todd 于 2003 年 7 月 26 日在《纽约时报》刊登了一篇文章，2003 年 8 月 28 日又在该报纸发表了一篇文章，谴责大财团为所欲为，在宗主国与殖民地各种关系的庇护下，不顾别克斯岛的社会机构和民选市长的反对，不顾别克斯岛人民自力更生谋求发展的愿望，也不让别克斯岛人民参与，在别克斯岛规划、投资、购买及建造自己受益最大的大型设施。

29. 该组织自己确定了四个目标：非军事化、归还土地、清除污染和发展。由于人民斗争得到了国际声援的鼓舞，非军事化目标已经实现。但是，别克斯岛的清除污染、归还土地和发展目标受到波多黎各殖民局势的影响。因此，特别委员会应该而且必须注意到这种局势并且将其谴责为波多黎各人民没有主权的一个直接结果。

30. 既然委员会认识到波多黎各还没有对其领土行使主权，联合国就必须敦促美国清除对别克斯岛造成的污染，对造成的所有损害支付赔偿金、将土地归还别克斯人民，尊重别克斯人民就他们为该岛的现在和未来所设计的社会和经济发展计划做出的民主决定。

31. Guadalupe Ortiz 先生退席。

32. 应主席邀请，Felix Colon Morera 先生（奥斯特民族独立运动）在请愿人专席就座。

33. **Felix Colon Morera 先生**（奥斯特民族独立运动）说，本运动于 2004 年 5 月 16 日诞生，由以前出席特别委员会会议的两个组织合并而成：奥斯特民族大会和波多黎各新独立运动。该组织全心全意地赞同古巴提交的决议草案（A/AC.109/2004/L.7）。2003 年 5 月 31 日，全国举行活动以庆祝别克斯岛结束了轰炸。阻止轰炸的斗争将波多黎各各种政治和宗教派别的人团结起来。工会和市政组织的团体在国际支持和美国民间社会的支持下劝说美国国会。非暴力反抗导致许多人被逮捕和监禁。在美国海军军事指挥部宣布自己没有正当理由使用位于塞瓦市罗斯福路海军基地之后，美国国会于 2003 年批准关闭该基地。目前，清除对别克斯土地造成的污染成为优先任务。波多黎各总督援引了《联邦法》关于清除污染区的条款要求确保美国海军将清除对别克斯岛和库莱布拉岛造成的污染，并且等待着美国政府的答复。要确保仍由内政部占领的土地归还别克斯人民，还需要做更多的工作。到 2005 年 8 月，美国海军应该已查明塞瓦市罗斯福路基地的污染区，并提出清除污染计划。

34. 自 2003 年 5 月 8 日以来，波多黎各参议院和众议院都收到国家律师协会的法律草案，提议在设立制宪地位大会时应该征求波多黎各人的意见。波多黎各因《1950 年联邦关系法》所赋予的政治地位及

美国政府因此对波多黎各国民的集体意志的总括权力而不堪重负。在过去 104 年的政治关系中，美国没有通过一项非殖民化政策，波多黎各人也必须行使其自决权。目前提出制宪地位大会办法，充分授权人民解决政治局势。人民选举的代表有权与美国政府讨论和谈判双方可以接受的、基于主权的法律关系条款。大会将与政府分立，制订其自己的选举规则，并提出应该得到尊重的相称性、领土完整和民主参与内容。在该进程的各个阶段上，将咨询人民的意见。制宪地位大会提案，由全国律师协会各政党成员起草，在所有意识形态领域正赢得支持。此外，立法提案也得到了波多黎各三大政党、新建立的政治团体和民间社会的支持。反殖民情绪高涨或许激发了布什总统呼吁振兴白宫机构间地位工作队。工作队成员几星期前与各政党领袖会晤，民主党指定的总统候选人约翰·克里承诺致力于无任何先决条件地解决波多黎各的地位问题。

35. 该决议草案请求释放由于鼓动独立且为了将美国海军仍然占领的别克斯岛的土地归还给人民所做的不懈斗争仍在美国服刑的政治犯。该团体认为，这些活动家被监禁，是由于波多黎各被征服。铲除殖民主义和实现独立，是该组织创立的根本支柱。该组织是由数百位有经验的领导人和活动家组成的，他们都表示其人民对于其国家主权得不到承认越来越义愤。美国国会颁布的航运法也阻止了波多黎各与其他国家的贸易往来和经济发展。贩运武器、毒品和非法移民可以归罪于美国无法守卫波多黎各沿海地区。赤贫、政府腐败、低效的保健和住房方案、精神疾病、家庭暴力和自杀现象成为不能通过殖民办法有效消除的污点。他希望，特别委员会继续承认并解决这一问题，帮助铲除全球面临的殖民主义。

36. Felix Colon Morera 先生退席。

37. 应主席邀请, Miguel Otero Chaves 先生(波多黎各国家共济会总部)在请愿人专席就座。

38. Miguel Otero Chaves 先生(波多黎各国家共济会总部)说,该组织自 1948 年建立以来,其共济会精神的宗旨是实现波多黎各独立。作为独立斗争的一部分,该组织自 1972 年以来便出席特别委员会的会议,要求对波多黎各不可剥夺的自决权和独立给予支持。在过去两年里,特别委员会以协商一致方式通过了一项决议:支持波多黎各的自决和独立权并建议大会考虑美国政府对其祖国占领长达一个多世纪的殖民地局势。特别委员会应该明确重申自己对大会提出的建议。166 年以来,波多黎各的男男女女开展了英勇斗争,为使祖国摆脱美国殖民主义的统治,献出了生命、自由及其财产。现在,其中几个人被监禁在美国。特别委员会应该重申其要求:立即无条件地释放他们。

39. 最近,国际社会一致谴责美国武装部队在关塔那摩、古巴和伊拉克及阿富汗各个监狱中监禁的囚犯遭受的酷刑和侮辱。波多黎各人民对这些暴行一点都不吃惊,因为在一个多世纪里他们自己的爱国志士都遭受了类似的苦难。最近,波多黎各公民在手无寸铁的民间和平抗议中与美国海军对抗,直到他们停止轰炸别克斯岛。他们被捕后给囚禁在为警犬定做的金属笼子里,任凭风吹日晒;其中的几名妇女,包括两名波多黎各参议员都受到了性骚扰。去年,特别委员会观看了一部纪录这些事实的电影;如同在关塔那摩、伊拉克和阿富汗,该影片也是由美国官员自己拍摄的,再次展现了他们的狂妄态度和逍遥法外。政治犯中有几人是非暴力反抗的示威者,应该将他们立即无条件地释放。近年来,波多黎各的美国地区法院和司法部均宣布,它们打算对波多黎各境内触犯美国法律的人处以死刑。但是,波多黎各立法部门于 1929 年废除了死刑,《1952 年波多黎各宪法》也禁止这种野蛮的刑罚。他希望委员会在通过该决议草案时,表示驳回该意图。

40. 尽管自爱国斗争和国际舆论迫使美国海军停止在库莱布拉岛搞轰炸已过去了三十多年,这块土地仍受到污染。美国政府对于别克斯岛的有关问题也采取同样不负责任的态度。因此,特别委员会应该发出强烈警告,敦促美国政府履行其义务,清除这两座岛屿上受影响土地的污染并将其归还库莱布拉岛和别克斯岛人民。该组织支持地位大会机制,认为这是决定波多黎各与美国未来的政治关系的一种方式。根据波多黎各参议院和众议院批准的波多黎各国家律师协会的建议,根据普选制选举产生的该大会将行使波多黎各不可剥夺的自决和独立权,并与美国政府谈判替代地位的条件。因此,非殖民化进程不再受到现在管辖波多黎各与美国的政治关系的《联邦关系法》的约束。符合国际法规范的《美国宪法领土条款》将在联合国监测的进程中使对波多黎各的主权权力转交波多黎各人。特别委员会应该按照大会的要求采取积极行动,以结束波多黎各的殖民地地位。

41. Miguel Otero Chaves 先生退席。

决议草案 A/AC.109/2004/L.7 和文件 A/AC.109/2004/L.3

42. Orlando Requeijo Gual 先生(古巴)介绍了决议草案 A/AC.109/2004/L.7,他说,自波多黎各和古巴两国受到西班牙殖民主义统治以来,古巴就对波多黎各做出了历史性承诺。

43. 以前的决议呼吁美国政府结束其在别克斯岛的军事演习,反映了波多黎各和别克斯岛人民的意志和抵抗运动以及广泛的国际声援。2003 年,美国海军停止轰炸,令波多黎各人和参与广泛的国际声援运动的人深感满意。仅仅在两个月之前,塞瓦市罗斯福路美国海军基地关闭。他对成千上万的别克斯岛人民、波多黎各人民乃至世界上为阻止战争演习而示威的人民以及数百位被拘捕和监禁的人表示敬意。1999 年 David Sanes 在一次轰炸演习中丧生,激

起人们对这些演习的反对。别克斯岛人民和全体波多黎各人民现在都在等待美国内政部归还以前使用的、现在仍在占领的土地。

44. 60 多年的轰炸污染了别克斯岛的水域和海滩，不仅破坏了当地经济而且严重危害着居民健康。别克斯岛人民的优先任务包括清理受射弹影响的地区、处理军事演习对居民健康造成的严重影响以及开垦环境严重退化的地区。现在正在要求美国总统释放由于与波多黎各独立斗争和别克斯岛局势有关的原因仍在服刑的所有波多黎各政治犯。

45. 该决议草案还反映了不结盟运动所有成员国的

意见，这些国家在于马来西亚吉隆坡举行的第十三届国家元首和政府首脑会议的最后宣言中重申其对波多黎各问题的承诺，并请特别委员会继续对该问题进行研究。对去年的决议也做了修改，提及了由于与别克斯岛和平斗争有关的原因而被监禁的人。

46. **主席**说，如果他听不到对口头订正的决议草案的评论和反对意见，他将认为特别委员会委员希望通过该决议草案。

47. 就这样决定。

下午 4 时 25 分散会